



Tokoni kiate kinautolu 'oku nofo he Vahenga San Mateo Tali mei he Uesia 'o e COVID-19

NGAAHI TOKONI KI HE KOMIUNITI 'Oku lahi 'a e ngaahi me'a 'e malava 'o ma'u mei he Vahenga San Mateo kiate kinautolu kuo uesia mei he fakatamaki 'o e COVID-19:

- **Second Harvest Food Bank** - Ki ha fakamatala 'o e polokalama koloa pea mo e me'akai 'i he Vahenga, Fetu'utaki ki he telefoni Food Connection he: 800-984-3663 pe 'a'ahi <https://www.shfb.org/>.
- **Public Assistance Programs** - For connections to Medi-Cal, CalFresh, CalWORKs, and General Assistance, visit www.mybenefitscalwin.org pe imeili hsa_ess_questions@smcgov.org pe telefoni 800-223-8383.
- **Fakamatala Fakalukufua** - Ke ma'u ha fakamatala mo ha kole ki he mo'ui pea mo ha tokoni kakai pe ko ha fehu'i ki he COVID-19, fetu'utaki 211 he: 2-1-1 (pe 800-273-6222) pe text ho zip kouti ki he: 898211.
- **Core Service Agencies** - Ke ma'u ha tokoni ki ha fakatamaki, fetu'utaki ki he Core Service Agency 'oku nau tokoni ki ho 'elia (sio ki he saati 'i lalo). 'Oku fakahoko atu he Core Service agencies ha ngaahi tokoni kehekehe 'o kau ai 'enau hoko ko ha fetu'utaki hangatonu ki he tauhi'anga pea mo e tukuhausia; kole tokoni pea mo ha ngaahi koloa naunau, polokalama fe'alu'aki me'alele, pea mo e me'akai; pea ko kinautolu 'oku kualefai, 'e malava he Core Service Agency 'o ma'u atu ha tokoni vivili fakapa'anga ki he nofo'anga pe ko ha fea'utaki 'a e ngaahi fiema'u.

FOUNGA 'O E TOHI KOLE KI HA TOKONI VIVILI FAKAPA'ANGA. Kapau 'oku ke fiema'u ha tokoni fakapa'anga ki he nofo'anga, kataki 'o **fakafonu mai 'a e tohi kole he vave taha.**

'E malava ke fakafonu 'a e tohi kole fakapepa pe ko e 'initaneti. Kuo pau ke 'omai mo ha ngaahi fakamatala 'o fekau'aki mo ho tu'unga fakapa'anga pea pehe ki ho nofo'anga. **Kataki 'o fakakau mai 'a e ngaahi fiema'u fakapepa he taimi 'oku ke fakahu mai ai 'a e tohi kole.**

He taimi kuo 'osi katoa ai ho fakafonu pea ma'u katoa mo e ngaahi tohi, ko e taumu'a 'o e Core Service Agency ke nau ngaue ki ai ha uike 'e 2, ka 'e malava pe ia ke toe matolo atu 'a e taimi ngaue ki ai.

Nouti: 'Oku fakangatangata pe 'a e tokoni vivili fakapa'anga, pea kuo pau kete kualefai ki ai pea mo fakafonu 'a e tohi kole kae toki lava ke fai ha fakakaukau ki ai.

KO HAI 'E FETU'UTAKI KI AI KE MA'U HA TOE FAKAMATALA? Telefoni pe ko ho 'a'ahi he uepisaiti ki he Core Service Agency 'oku nau ngaue ho 'elia ke ma'u ha fakamatala. Ke toe ma'u ha fakaikiiki ki he founga fakafonu 'o e tohi kole, kataki 'o sio ki he peesi 2-3.

Coastside Hope	Daly City Community Service Center	Fair Oaks Community Center	Pacifica Resource Center
99 Avenue Alhambra El Granada, CA 94018 650.726.9071 https://coastsidehope.org/	350 - 90th St., 1st Floor Daly City, CA 94014 650.991.8007 http://www.dcpartnership.org/daly-city-community-service-center/	2600 Middlefield Road Redwood City, CA 94063 650.780.7500 https://www.redwoodcity.org/about-the-city/covid-19-housing-resources	1809 Palmetto Avenue Pacifica, CA 94044 650.738.7470 https://www.pacresourcecenter.org/
'Elia 'oku nau Sevesi: El Granada, Half Moon Bay, Montara, Moss Beach	'Elia 'oku nau Sevesi: Broadmoor, Colma, Daly City	'Elia 'oku nau Sevesi: Atherton, North Fair Oaks, Redwood City, Portola Valley, Redwood Shores, Woodside	'Elia 'oku nau Sevesi: Pacifica
Puete de la Costa Sur	Samaritan House	Samaritan House South	YMCA
620 North Street Pescadero, CA 94060 650.879.1691 https://mypuente.org/	4031 Pacific Boulevard San Mateo, CA 94403 650.347.3648 https://samaritanhousesanmateo.org/	1836B Bay Road East Palo Alto, CA 94303 650.294.4312 https://samaritanhousesanmateo.org/	1486 Huntington Avenue, Suite 100 South San Francisco, CA 94080 650.276.4101 https://www.ymcasf.org/community-resource-center-ymca
'Elia 'oku nau Sevesi: La Honda, Loma Mar, Pescadero, San Gregorio	'Elia 'oku nau Sevesi: Belmont, Burlingame, Foster City, Hillsborough, Millbrae, San Carlos, San Mateo	'Elia 'oku nau Sevesi: East Palo Alto Menlo Park	'Elia 'oku nau Sevesi: Brisbane, San Bruno, South San Francisco

Fakamatala fakaikiiki ki he Tohi Kole ki ha Tokoni Vivili

Fakapa'anga Ki He Core Service Agencies

KOE HA 'A E FOUNGA FAKAFONU 'O E TOHI KOLE?

Telefoni pe ko ho 'a'ahi he uepisaiti ki he Core Service Agency 'oku nau ngaue ki he Vahenga ho 'elia ke ma'u ha fakamatala (sio tepile he peesi 2). 'E malava ke nau 'oatu ha fakamatala fakalukufua ki he founga hono fakahu mai 'a e tohi kole, pea mo ha toe fakamatala 'oku fiema'u ki ho 'api nofo'anga pea mo e tu'unga 'oku 'i ai, pea mo ha toe tohi 'e fiema'u ki ai. Katakai 'o fakatokanga'i ange ki he Core Service Agencies 'oku nau fakafaingamalie'i 'a e tohi kole he 'initaneti ke toe vave ange e ngaue. 'E malava pe ke ma'u atu ha tohi kole ke fakafonu 'i ho 'api, kapau 'e fetu'utaki mai.

Katakai 'o fakakau mai 'a e ngaahi fiema'u fakapepa he taimi 'oku ke fakahu mai ai 'a e tohi kole. 'Oku mahu'inga 'aupito 'a e ngaahi tohi ko 'eni ke 'ilo'i ai pe 'oku ke kualefai. Ko e tohi kole kuo 'omai fakataha pea mo e ngaahi tohi na'e fiema'u 'e malava ke vave ange ngaue ki ai 'i ha ta'e'omai 'a e ngaahi tohi ko ia.

KO E HA 'A E NGAHI TOHI 'OKU FIEMA'U KE 'OATU PEA MO E TOHI KOLE?

- **Tokoni fakapa'anga**
 - 'Oku 'i ai nai ha taha he 'api nofo'anga 'oku lolotonga ngaue, ma'u ha tohi ki ho pa'anga hu mai he 'aho 30 kuo 'osi (tatau 'o ha sieke pe ko ha tohi mei ho ngaue'anga ki ho vahenga)
 - Ka 'i ai ha taha he 'api nofo'anga 'oku, ma'u ha pa'anga ta'e-ngaue, 'e fiema'u ha tohi pe na'e ma'u vahenga mei fe (hange ko e EDD/ta'engaue, Cal/WORKs, tangi tauhi, vahenga mei he Social Security)
 - Tohi ki ha holoki 'a e houa ngaue tupu mei he COVID-19 (tohi fakanofu mei he ngaue'anga, tohi ki ha pisinisi ne tapuni)
 - **La'i tatau mei ha fakamatala pangike he mahina kuo 'osi (peesi 1 pea 'oku fakamatala fakalukufua ki he 'akauni)**
- **Fakamatala ki he nofo'anga**
 - Ha la'i tatau ho tohi alepau leni (rent), liisi, sapu-liisi, pe ko ha tohi ki ha loki ne leni.
- **Tohi kiate koe**
 - Ko ha tohi ki he tokotaha kotoa he 'api nofo'anga (Laiseni Faka'uli, Paasipooti, kulini kaati, ID mei he 'apiako, pe ko ha toe tohi makehe)
 - Kapau 'e 'ikai ma'u ha ngaahi tohi ki ho fanau he 'api nofo'anga, 'e malava pe he Core Service Agencies 'o fakangofua 'a e fiema'u koe 'uhi ko ha longa'i fanau
 - 'Oku faka'aonga'i 'a e ngaahi tohi ko 'eni ke 'ilo'i ai koe; 'oku 'ikai faka'aonga'i ia ki ha tu'unga sitiseni pe ko ha fakamatala nofo fonua, he 'oku 'ikai ke makatu'unga ho kualefai ki he ngaahi sevesi 'i he ongo me'a ko ia.
- **Fiema'u ke 'ilo'i**
 - Fakamatala mei ha 'ouna 'o e 'api pe ko e fiha 'oku ke totongi, tohi tuli mei he nofo'anga, tohi ki he tomui 'o e totongi leni, 'aho 3 ke totongi pe ko e nofo (quit)

Kapau 'e ta'emalava ke ma'u kotoa 'a e ngaahi tohi ni he taimi e fakahu mai 'a e tohi kole, teke kei lava pe 'o fakahu mai ho tohi kole, kae kataki pe 'o kei tanaki mai 'a e ngaahi tohi 'oku fiema'u, 'i he tokoni 'e fakahoko atu he Core Service Agency 'e kei fiema'u pe ke tanaki mai 'a e ngaahi tohi kimu'a pea toki lava ke fai ha ngaue ki ho tohi kole. 'E malava he Core Service Agencies 'o toe kole atu ha tohi ke 'omai makatu'unga mei he me'a 'oku nau sio ki ai pea mo ha kole tokoni ke 'oatu. Katakai 'o fetu'utaki ki he Core Service Agency kapau 'oku 'i ai ha fehu'i 'oku fekau'aki pea mo e ngaahi tohi 'e fiema'u.

KO E HA 'A E FA'AHINGA TOKONI TEU MALAVA 'O KOLE KI AI? Ko e Tokoni Vivili Fakapa'anga 'oku malava ke tokoni ki ha fiema'u vivili, makatu'unga mei he ngaahi fiema'u ke kualefai ki ai pea mo e faingamalie fakapa'anga, kau ai 'a e leni, tipositi pe ko ha tokoni ki ha mokesi, 'iutiliti ne tomui pe ko ha tipositi, tokoni ki he 'alu me'alele hange ko ha me'alele ke ngaohi pe lesisita ki ha fiema'u mahu'inga, pe ko ha fiema'u maheke, hange ko ha totongi mo'ua falemahaki, ka 'e toki siofi fakakeisi pe ia.

Fakangatangata pa'anga 'oku ma'u pea 'e tufaki ia kiate kinautolu 'oku kualefai ki ai, 'i he polokalama Tokoni Vivili Fakapa'anga he Core Service Agencies, 'o kau ai 'a e COVID-19 polokalama Tokoni Vivili Fakapa'anga.

Kiate kinautolu kuo kualefai ki ai, neongo pe kuo nau ma'u ha tokoni pe 'ikai, ko e ha 'a e lahi 'o ha tokoni na'a nau ma'u, 'e makatu'unga mei he ngaahi me'a 'o hange ko e pa'anga hu mai 'o e 'api nofo'anga, koloa mo e fiema'u, pea mo e lahi 'o e pa'anga ke tufaki, he 'oku fakangatangata pe ia. **Nouti:** 'Oku 'ikai 'oatu hangatonu 'a e pa'aga kiate koe ka 'oku 'oatu ki ha taha kehe, hange ko e 'ouna 'o e 'api, 'o fakafongonga'i atu koe.

KO E HA 'A E FIEMA'U KE KUALEFAI KI HE TOKONI VIVILI FAKAPA'ANGA KI HE COVID-19 FO'OU Ke kualefai pea tali ki he tokoni vivili fakapa'anga, ko ha taautaha pe ko ha 'api nofo'anga ke nau a'usia kotoa 'a e ngaahi fiema'u pea 'omai mo e ngaahi tohi ne kole atu ki he tu'unga fakapa'anga 'o e 'api nofo'anga pea ke fepoupou'aki ia mo e tohi kole ne fakahu mai pea toki fakakaukau'i 'a e tu'unga fakapa'anga:

- Nofo'anga he Vahenga San Mateo; pea
- Fakaha mai 'oku 'i ai ha faingata'a'ia fakapa'anga ne tupu mei he COVID-19 pea ta'emalava ai ke totongi 'a e ngaahi fiema'u 'o e nofo faka'api, hange ko e holo ho vahenga; pea
- 'Omai ha fakamo'oni ki ho vahenga 'oku hu mai he 'aho 30 kuo hili pea 'oku tatau pe to lalo ho vahenga ki he tu'unga 'e kualefai ai ko e (60% 'o e Lotoloto Vahenga ho 'Elia, hange ko e \$73,080 ki ha 'api nofo'anga 'oku 1, \$93,960 ki ha 'api nofo'anga 'oku toko 3); pea
- Fakaha mai 'oku 'i ai ha fiema'u fakapa'anga 'i ha tohi ne tomui 'a e totongi leni ki he 'ouna, tomui totongi 'iutiliti pe ko ha mo'ua falemahaki, pe ko ha fiema'u ke ngaohi ho me'alele pe lesisita pea kapau na'e 'ikai fakahoko ia 'e tupu ai ha toe faingata'a'ia ki he 'api nofo'anga; pea
- Ko ho malava ke nofo ho 'api/ma'u ha palani ke tauhi ho 'api nofo'anga pea siofi fakakeisi pe ia.
- **Nouti:** Ko kinautolu kotoa 'oku nau kualefai, neongo pe 'oku nau sitiseni pe 'ikai pe ko e ma'u pepa pea 'e kei lava pe ke fakafonu 'a e tohi kole.

KO HAI 'E FETU'UTAKI KI AI KE MA'U HA TOE FAKAMATALA? Telefoni pe ko ho 'a'ahi he uepisaiti ki he Core Service Agency 'oku nau ngaue ho 'elia ke ma'u ha fakamatala. Fetu'utaki ki he Core Service Agency ho 'elia ke toe ma'u ha fakamatala.

Coastside Hope	Daly City Community Service Center	Fair Oaks Community Center	Pacifica Resource Center
99 Avenue Alhambra El Granada, CA 94018 650.726.9071 https://coastsidehope.org/	350 - 90th St., 1st Floor Daly City, CA 94014 650.991.8007 http://www.dcpartnership.org/daly-city-community-service-center/	2600 Middlefield Road Redwood City, CA 94063 650.780.7500 https://www.redwoodcity.org/about-the-city/covid-19-housing-resources	1809 Palmetto Avenue Pacifica, CA 94044 650.738.7470 https://www.pacresourcecenter.org/
'Elia 'oku nau Sevesi: El Granada, Half Moon Bay, Montara, Moss Beach	'Elia 'oku nau Sevesi: Broadmoor, Colma, Daly City	'Elia 'oku nau Sevesi: Atherton, North Fair Oaks, Redwood City, Portola Valley, Redwood Shores, Woodside	'Elia 'oku nau Sevesi: Pacifica
Puete de la Costa Sur	Samaritan House	Samaritan House South	YMCA
620 North Street Pescadero, CA 94060 650.879.1691 https://mypuente.org/	4031 Pacific Boulevard San Mateo, CA 94403 650.347.3648 https://samaritanhousesanmateo.org/	1836B Bay Road East Palo Alto, CA 94303 650.294.4312 https://samaritanhousesanmateo.org/	1486 Huntington Avenue, Suite 100 South San Francisco, CA 94080 650.276.4101 https://www.ymcasf.org/community-resource-center-ymca
'Elia 'oku nau Sevesi: La Honda, Loma Mar, Pescadero, San Gregorio	'Elia 'oku nau Sevesi: Belmont, Burlingame, Foster City, Hillsborough, Millbrae, San Carlos, San Mateo	'Elia 'oku nau Sevesi: East Palo Alto, Menlo Park	'Elia 'oku nau Sevesi: Brisbane, San Bruno, South San Francisco